



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**987**<sup>-е</sup> ЗАСЕДАНИЕ  
18 ДЕКАБРЯ 1961 ГОДА

ШЕСТИНАДЦАТЫЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/987) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Письмо постоянного представителя Португалии от 18 декабря 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5030)	2

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

*Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.*

## ДЕВЯТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 18 декабря 1961 года, 15 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н О. ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика)

*Присутствуют представители следующих государств:* Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

### Предварительная повестка дня (S/Agenda/987)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Португалии от 18 декабря 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5030).

#### Утверждение повестки дня

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предварительная повестка дня настоящего заседания содержится в документе S/Agenda/987. Имеются ли возражения против утверждения этой повестки дня?

2. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация считает необходимым заявить, что она против утверждения этой повестки дня по следующим соображениям: в письме, которое является единственным документом, представленным на наше рассмотрение, — в письме представителя Португалии от 18 декабря 1961 года (S/5030) — события, которые произошли и происходят в Гоа, оцениваются как агрессия со стороны Индии и нарушение суверенных прав Португалии и Устава Организации Объединенных Наций.

3. Советская делегация не может согласиться с такой оценкой и не может считать это письмо основой для обсуждения данного вопроса в Совете Безопасности. По мнению советской делегации, вопрос о положении на территориях, являющихся частью суверенного государства, не может, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, являться предметом рассмотрения какого-либо органа Организации Объединенных Наций, в том числе Совета Безопасности. В данном же случае, по нашему мнению, речь идет о вопросе, относящемся исключительно к внутренней компетенции Индии, поскольку Гоа и прочие колонии Португалии на территории Индии не могут рассматриваться иначе, как вре-

менно находившиеся под колониальным господством Португалии. Эти территории связаны с Индийским Союзом как в силу своего географического положения, так и своей историей, культурой, языком и традициями. Они были отторгнуты от индийского государства во времена, когда создавались колониальные империи европейских государств, и приходится лишь удивляться тому терпению, которое проявлял народ Индии в отношении этих очагов колониализма на своей территории.

4. Поэтому вопрос, который поставлен представителем Португалии, не может служить основанием для обсуждения в Совете Безопасности всей проблемы.

5. В соответствии с этим советская делегация возражает против утверждения предварительной повестки дня, изложенной в документе S/Agenda/987.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если больше нет ораторов, желающих выступить по этому вопросу, то я в качестве представителя ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ хотел бы сказать, что у моей делегации имеются самые серьезные замечания по поводу письма Португалии от 18 декабря 1961 года, содержащегося в документе S/5030. Если даже повестка дня будет утверждена, это не будет означать, что моя делегация согласна с содержанием этого письма. Во всяком случае я поясню позицию моего правительства в дальнейшем.

7. Поскольку никто не просит слова, я в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ставлю повестку дня на голосование.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Китай, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чили, Эквадор.

*Голосовали против:* Союз Советских Социалистических Республик, Цейлон.

*Воздержались:* Либерия, Объединенная Арабская Республика.

*Повестка дня утверждается 7 голосами против 2 при 2 воздержавшихся.*

**Письмо постоянного представителя Португалии от 18 декабря 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5030)**

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В своем письме от 18 декабря 1961 года (S/5030) представитель Португалии обратился с просьбой позволить ему участвовать в прениях. В соответствии с этой просьбой и с согласия Совета, я приглашаю представителя Португалии занять место за столом заседаний Совета для участия без права голоса в обсуждении включенного в повестку дня вопроса.

9. Представитель Индии также просил предоставить ему возможность участвовать в прениях. Текст его письма от 18 декабря 1961 года будет распространен как документ S/5031. Приглашаю его занять место за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Васко В. Гарин (Португалия) и г-н К. С. Джха (Индия) занимают места за столом Совета.*

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Первым оратором, записавшимся для выступления, является представитель Португалии. Предлагаю ему слово.

11. Г-н ГАРИН (Португалия) (*говорит по-английски*): Мне нет необходимости говорить — ибо весь мир знает об этом, — что Индийский Союз совершил явно преднамеренную и неспровоцированную агрессию против Португалии в Гоа, нарушив, таким образом, суверенные права Португалии и пункты 3 и 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций.

12. Принимая во внимание сведения, которыми располагает мое правительство и которые к тому же дополнены информацией прессы о том, как происходило вторжение, я уверен, члены Совета согласятся, что сейчас не время вести долгие дискуссии. Однако для того, чтобы ознакомить Совет с последними событиями, которые привели к грубой агрессии, совершенной Индийским Союзом против Индийского государства Португалии, я вкратце напомним историю этого вопроса.

13. Еще 6 сентября 1961 года в соответствии с инструкциями моего правительства я имел честь направить Председателю Совета Безопасности письмо<sup>1</sup>, в котором внимание Совета обращается с целью принятия необходимых мер на сделанные в парламенте в Нью-Дели премьер-министром Индии 17, 18 и 23 августа 1961 года заявления о намерении прибегнуть к помощи индийской армии, чтобы урегулировать «положение в Гоа» — как Индийский Союз именует в течение

многих лет положение, им самим созданное. Г-н Неру заявил: «Возможно, настанет время, когда армии придется вступить в Гоа и индийскому правительству придется урегулировать положение в Гоа с помощью оружия».

14. В то же время, причем речь идет о действиях, явно согласованных заранее, индийская пресса, подстрекаемая своим правительством, развязала против Португалии злобную клеветническую кампанию, публикуя сообщения о мнимом «изменении положения в Гоа» без каких бы то ни было указаний на характер этих изменений и о репрессиях, не представляя при этом никаких доказательств.

15. В своем письме от 6 сентября я также имел честь категорически и самым решительным образом отвергнуть все инсинуации по поводу положения в Гоа, заверив Совет Безопасности в том, что население португальской территории в Индии живет в совершенно нормальных условиях, что в экономическом и социальном развитии наблюдается неуклонный прогресс и что, следовательно, заявления Индийского Союза не соответствуют истине. Что касается угрозы агрессии, то в том же письме я указал, что португальское правительство поручило мне довести изложенные в этом письме факты до сведения Совета Безопасности — как органа, которому вверена защита международного мира, каковым он и должен быть в этом случае, как и во всех остальных, — и обратить внимание членов Совета на эти факты. Ввиду серьезности выдвигавшихся в тот момент правительством и печатью Индийского Союза обвинений, сопровождавшихся угрозой агрессии, я торжественно заявил от имени моего правительства, что Индийское государство Португалии открыто для всех, кто пожелал бы беспристрастно ознакомиться с условиями жизни в этой территории, и я приглашал всемирно известных деятелей, которые захотели бы это сделать, посетить территорию, чтобы изучить обстановку на месте.

16. С тех пор кампания, проводимая в Индийском Союзе против Португалии, усиливалась с каждым днем, так что португальская делегация вынуждена была заявить на Генеральной Ассамблее 4 октября 1961 года<sup>2</sup>, что индийские государственные деятели угрожают агрессией и что индийские круги, как официальные, так и неофициальные, дошли в своем цинизме до того, что сочиняют всякого рода обвинения по поводу событий, которые никогда не имели места в Гоа.

17. 8 декабря 1961 года я по поручению моего правительства вновь имел честь направить письмо Совету Безопасности (S/5016), обращая на этот раз внимание этого высокого органа на гораздо более серьезные факты, так как от угроз агрессии Индийский Союз перешел к более явным доказательствам своего намерения совершить вероломное нападение на крохотные порту-

<sup>1</sup> Текст этого письма был передан членам Совета.

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Пленарные заседания, 1025-е заседание.

гальские территории Гоа, Дачан и Диу. Я особенно обращал внимание Совета на то, что значительные вооруженные силы — армия, флот и авиация Индийского Союза были сосредоточены вблизи индийско-португальской границы и насчитывали в целом приблизительно 30 тысяч человек. В то же время было замечено передвижение индийских военно-морских соединений вблизи территориальных вод Гоа. План нападения, разработка которого, по-видимому, уже заканчивалась, предусматривал использование 5 фрегатов, крейсера «Мисоре» и авианосца «Викрант». Тот же план предусматривал также воздушную бомбардировку, и по этому поводу министр обороны Индии заявил в Нью-Дели во время выступления 7 декабря в парламенте, что индийские военно-воздушные силы приведены в боевую готовность и что 5 эскадрилий сосредоточены у границ Гоа. В вышеупомянутом письме сообщались подробности нарушений португальского воздушного пространства и сведения об обстреле с индийской территории португальской деревни. Наряду с этими приготовлениями индийское радио, пресса и другие средства информации усилили неистовую кампанию лживых обвинений против Гоа и против португальского правительства с явной целью создать атмосферу, которая психологически могла бы оправдать преднамеренную агрессию.

18. Информировав Совет Безопасности об этих фактах, с тем чтобы данная информация была использована по его усмотрению, правительство Португалии отмечало, что единственным возможным объяснением такой концентрации вооруженных сил — морских, наземных и воздушных — является намерение Индии грубо захватить иностранную территорию силой оружия. В этих условиях португальское правительство считало себя жертвой неспровоцированной агрессии со стороны Индийского Союза и утверждало в соответствии с основными принципами Организации Объединенных Наций и буквой и духом Устава, что эта агрессия представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности.

19. 11 декабря я имел честь опять направить письмо (S/5018) на имя Председателя Совета Безопасности с детальным изложением дополнительных сведений о явной подготовке Индии к вторжению в Гоа. Так, 50-я индийская бригада парашютистов численностью в 2 тысячи человек была направлена в Пуну, неподалеку от португальской границы. Подразделения пехоты и бронетанковые части были посланы в Белгаум, вблизи португальской границы. Командование этими силами было возложено на генерал-лейтенанта Дж. Н. Чаудхури, руководившего, между прочим, индийскими войсками, вторгшимися в Хайдарабад при обстоятельствах, о которых Совет был информирован в связи с другим вопросом. В то же время участились случаи явно провокационного нарушения границы и португальского воздушного пространства со стороны индийских вооруженных сил. Дело дошло до засылки на португальскую территорию вооруженных людей,

которые должны были стрелять в направлении индийской территории, инсценируя португальскую провокацию. Военные и гражданские приготовления, предшествовавшие нападению, отмечались вблизи португальской границы, и правительство Португалии поручило мне уведомить о создавшемся положении Совет Безопасности, что я и сделал. Я подчеркнул также, что для того, чтобы доказать свои мирные намерения, португальские вооруженные силы не отвечали на многочисленные провокации, объектом которых они являлись. Я закончил свое письмо указанием на то, что португальское правительство считает неизбежными вооруженную агрессию и нападение со стороны индийского правительства против португальской территории и что в соответствии с пунктом 1 статьи 35 Устава Организации Объединенных Наций оно желает обратить внимание Совета на это обстоятельство.

20. Наконец, 16 декабря я направил еще одно письмо (S/5029) Председателю Совета Безопасности, сообщая ему подробности инцидентов, спровоцированных Индийским Союзом 9, 10 и 11 декабря при участии индийской армии и авиации.

21. Тем временем иностранные корреспонденты прибыли на место действия, и от них начали поступать независимые и беспристрастные сообщения, подтверждающие массовое сосредоточение войск со стороны Индийского Союза, наличие кампании ложных обвинений по поводу волнений в Индийском государстве Португалии и явных попыток правительства Индийского Союза разжечь страсти и создать таким образом напряженную атмосферу, по крайней мере вокруг Гоа, поскольку мировое общественное мнение не могло быть столь наивным, чтобы поверить циничным заявлениям г-на Кришны Менона об угрозе со стороны Гоа для безопасности Индийского Союза, за которую он несет ответственность в правительстве Нью-Дели. Я мог бы процитировать много сообщений, опубликованных в течение последних пяти дней международной прессой, но я не буду сейчас обременять членов Совета этими подробностями.

22. Достаточно сказать, что даже те органы прессы, которые обычно не отличались особой симпатией по отношению к моей стране и которые всегда восхищались миролюбивыми проповедями г-на Неру, произносимыми в перерывах между агрессивными акциями Индийского Союза, поняли, что последний подготовился к неспровоцированному нападению на Гоа, побуждаемый собственными соображениями, которые, по общему признанию, связаны главным образом, а то и исключительно, с хорошо известными затруднениями, испытываемыми г-ном Неру и г-ном Меноном в своей собственной стране. Как бы то ни было, не теряет своего значения тот факт, что в середине прошлой недели было опубликовано достаточно сведений, чтобы не оставалось никаких сомнений в воинственных намерениях Индийского Союза и серьезности создавшегося положения. И, безусловно, именно такое развитие со-

бытий побудило Исполняющего обязанности Генерального Секретаря обратиться с призывом к обеим сторонам не усложнять обстановку до такой степени, чтобы она превратилась в угрозу миру и безопасности. Известно, что президент Соединенных Штатов, правительства Соединенного Королевства, Бразилии, Испании и других стран также настоятельно призывали г-на Неру не применять силы против Гоа. В ответ на телеграмму Генерального Секретаря премьер-министр Португалии заявил 16 декабря, что правительство Португалии, хорошо понимая необходимость такого призыва, дало строгие указания португальским вооруженным силам не допускать никаких провокационных актов и даже не отвечать на провокации. Премьер-министр Португалии выразил сожаление, что Индия, которая неоднократно обвиняла португальскую сторону в совершении провокационных актов, не согласилась с направленным нами 8 декабря в Нью-Дели предложением о том, чтобы международные наблюдатели следили за событиями на границах. Премьер-министр объявил, что Португалия готова вести переговоры о проблемах, существующих между двумя странами, включая международные гарантии безопасности Индийского Союза, поскольку на протяжении последних 12 лет Индийский Союз непрерывно повторял, что крохотная территория Гоа представляет угрозу его безопасности; премьер-министр добавил, что правительство Нью-Дели само может выбрать место для переговоров и избрать форму, в которой они будут проводиться.

23. Несмотря на предложения, сделанные Португалией, и призывы, адресованные премьер-министру Индии всемирно известными политическими деятелями и правительствами ряда стран, правительство Индии, открыто пренебрегая общественным мнением, высказавшимся в мировой прессе против применения силы, привело в исполнение заранее разработанный план кровавой агрессии. 18 декабря в полночь (по местному времени) индийские войска, используя танки и артиллерию и при поддержке морских и военно-воздушных соединений, вторглись в Гоа, Даман и Диу. Вскоре после начала вторжения индийские военные самолеты подвергли бомбардировке район порта и аэропорта Мармагана, совершив, по имеющимся сведениям, не менее двух массированных налетов сплошного бомбометания. Во время второго налета индийские самолеты бомбили аэропорт именно в тот момент, когда гражданский самолет принимал на борт пассажиров согласно плану эвакуации женщин и детей. Известно, что в результате этого налета было много пострадавших. Уместно подчеркнуть в связи с налетом на аэродром, что в Гоа не было военной авиации. Бомбы также попали в резервуары с бензином, которые взорвались, и огонь распространился на соседние населенные пункты. Эти пожары вызвали большое количество жертв. Иностранцы, проживающие в Мармагана, как известно, резко осудили бесчеловечность и жестокость этих воздушных нападений, которые,

как они считают, имели целью посеять страх среди гражданского населения и побудить жителей не сотрудничать с властями. Этого не произошло, но, по мнению упомянутых иностранцев, именно о таком намерении свидетельствует тот факт, что индийские военные самолеты подвергли бессмысленной и жестокой бомбардировке также и сельские районы, не имевшие ни малейшего стратегического значения.

24. Тем временем стало известно, что индийские наземные войска продвигаются к Бичолиму — гоанскому городу, расположенному приблизительно в трех милях от границы. Несмотря на большое численное превосходство противника, португальские вооруженные силы ведут сдерживающие бои и пытаются задержать продвижение противника, перерезая шоссе и дороги.

25. Таковы сведения, которыми располагает моя делегация в настоящее время. Но я должен подчеркнуть, что, пока мы обсуждаем этот вопрос, индийские захватчики сеют смерть в Гоа, и поэтому я должен быть краток.

26. Индийский Союз измышлял и, несомненно, будет впредь измышлять всякого рода отговорки, чтобы оправдать свое явное пренебрежение к международной морали и Уставу Организации Объединенных Наций. Тот, кто следил за выступлениями индийских политических лидеров, начиная с августа, и наблюдал за ходом событий за последние две недели, не может ни на минуту усомниться в том, что эта агрессия была цинично и хладнокровно подготовлена заранее. Какие бы предлоги ни выдвигали индийцы с целью оправдать вторжение в португальские территории, это вторжение не может иметь оправдания в глазах тех, кто хотя бы немного уважает моральные и правовые принципы. Я должен напомнить Совету Безопасности, что не в первый раз тяжелое преступление против человечности пытаются оправдать ссылками на вымышленные причины. И не в первый раз Индийский Союз пытается оправдать свою позорную и совершенно необоснованную агрессию против мирного и миролюбивого народа. Всем известно, что Индийский Союз решил захватить Гоа силой. Это преступное намерение в настоящее время осуществляется. Принимая во внимание предысторию данного вопроса, следует заявить, что нет никакого оправдания этой неспровоцированной агрессии, которую необходимо немедленно остановить и отразить.

27. Мое правительство надеется, что Совет Безопасности, руководствуясь идеалами Организации Объединенных Наций, примет безотлагательные меры в связи с заслуживающими порицания действиями Индийского Союза, а именно — отдаст приказ о немедленном прекращении огня и выводе всех вторгнувшихся войск из португальских территорий Гоа, Даман и Диу.

28. Совесть человечества возмущена. Мировое общественное мнение недвусмысленно требует, чтобы Совет Безопасности без промедления осу-

дил новый акт произвола индийского правительства и принял необходимые меры к ликвидации беззакония. Весь мир смотрит на вас, ожидая принятия твердых решений, осуждающих Индийский Союз, а также определенных мер для немедленного прекращения огня, чтобы положить конец кровопролитию, и для незамедлительного вывода индийских вооруженных сил со всей португальской территории. Таков долг Совета Безопасности.

29. Г-н ДЖХА (Индия) *(говорит по-английски)*: Разрешите мне прежде всего выразить благодарность Председателю и членам Совета за то, что моей делегации разрешили принять участие в этом заседании.

30. В данный момент я ограничусь тем, что сделаю несколько предварительных замечаний, резервируя за собой право более подробно выступить на следующем заседании Совета.

31. Выступление представителя Португалии напомнило мне другое недавнее заседание Совета Безопасности, в ходе которого представитель этой страны, без сомнения, по поручению своего правительства, разразился гневной тирадой против некоторых членов Совета, против африканских народов и стран, жалуюсь на то, что он считает величайшей несправедливостью, преследованием и вооруженной акцией против португальцев в отношении, как он именует ее, португальской заморской провинции Ангола. Сегодня он говорил почти в том же духе. Но члены Совета помнят поведение португальской делегации в то время; они, конечно, знают историю португальского колониализма во всех районах мира, особенно в Африке, и соответствующим образом относятся к сегодняшнему заявлению.

32. Португалия старается играть перед Советом роль потерпевшей стороны, жертвы агрессии. Она имеет свою собственную точку зрения, которая является точкой зрения 400-летней колониальной державы. Тот, кто слушал представителя Португалии, не мог не заметить, что его слова являются отзвуком прошлого. В письме от 18 декабря 1961 года на имя Председателя Совета (S/5030), явившемся причиной созыва Совета Безопасности, представитель Португалии говорит об агрессии, об индийской агрессии против португальской территории, он ссылается на суверенные права Португалии и на Устав Организации Объединенных Наций.

33. Представитель Советского Союза уже обратил внимание на абсолютно неприемлемый характер формулировки «суверенные права Португалии и Устав Организации Объединенных Наций». Кто дал Португалии суверенные права на часть Индии, которую Португалия оккупирует незаконно и с помощью насилия? Кто предоставил Португалии это право? Во всяком случае не индийский народ. Где португальцы получили эти суверенные права? И как они смеют ссылаться на Устав Организации Объединенных Наций, если со дня их принятия в Организацию они толь-

ко и делали, что глумились над этим Уставом и пренебрегали всеми резолюциями Генеральной Ассамблеи, включая даже такие безобидные, как просьба о предоставлении информации об их колониальных территориях? Не им бы ссылаться на Устав Организации Объединенных Наций.

34. Я прошу Совет серьезно подумать над тем, что скрывается за вопросом, представленным на его рассмотрение, так как иначе он не только совершит большую ошибку, но и сильно потретит против справедливости в сегодняшнем мире, в мире, который мы знаем, и против резолюций...

*(На этом месте оратор был прерван шумом на галерее для публики).*

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Я приношу извинения представителю Индии за то, что ему помешали говорить, и прошу его продолжать.

36. Г-н ДЖХА (Индия) *(говорит по-английски)*: Благодарю вас, г-н Председатель. Эти возгласы свидетельствуют о присутствии большого числа реакционных элементов в этом зале. С вашего разрешения я продолжу свое выступление.

37. Каким образом португальское правительство приобрело эти пресловутые суверенные права в Индии? Оно приобрело их путем открытого наглого применения силы, мошенничества и коварства, проявленного по отношению к индийскому народу 450 лет тому назад. Каким образом португальцы оказались в Индии? Как оказались в Индии французы и многие другие претенденты из Европы, которые стремились овладеть Азией и которые, к несчастью, осуществили свои устремления в Азии и позже в Африке? Каким образом они оказались там? Это было не что иное, как процесс захвата. В шестнадцатом, семнадцатом и восемнадцатом столетиях моя страна самым жестоким образом подвергалась разделу, захвату и насилию. Когда европейские колониальные державы появились в Индии, их представители пришли сначала как коммерсанты. Они были встречены гостеприимно нашим народом и правителями, которые отличались большой порядочностью и хотели проявить любезность в отношении этих эмиссаров, прибывших из различных стран. Но вскоре гости превратились в хозяев. Они шаг за шагом захватывали нашу землю; они натравливали одного правителя на другого, сталкивали один народ с другим, они интриговали при помощи квислингов а, к сожалению, легкость, с которой колониализму удается порождать квислингов, поистине удивительна. Они начали подчинять себе княжества, упадочные княжества той эпохи, используя военную силу и превосходство в вооружении. Все это было частью обычного процесса, хорошо известного в Азии и Африке, в результате которого народ лишался своих прав, земель и свободы. Азия и Африка подверглись особо безжалостному разделу, который не только обеднил их экономически, но практически обессилил их, развратил их души и сделал их жертвами коррупции.

38. Вот каким мы знаем колониализм и вот каким путем были основаны колониальные империи в моей стране, в других районах Азии и в Африке. Каков был результат? Мало-помалу европейские державы установили свое господство. Некоторые из них были особенно удачливыми, и к середине девятнадцатого столетия все, что мы имели, было разделено между тремя европейскими державами: Англией, Францией и Португалией. Англии досталась, конечно, львиная доля, и ее любезности Франция и Португалия обязаны возможностью сохранить свои владения, так как Англия безусловно могла бы их изгнать из Индии. Любезность англичан, а не добрая воля индийцев позволила этим двум странам остаться в нашей стране. И в то время мы смогли наблюдать странное зрелище: как колониальные державы — которые, не забудьте, тоже ссорились между собой — отдавали друг другу территории и население Индии либо в качестве приданного какой-нибудь принцессы или другого члена королевской семьи, либо в качестве компенсации при заключении того или иного европейского договора, направленного на урегулирование европейских разногласий.

39. Вот что нам пришлось пережить. Моя страна никогда не признавала и никогда не признает никакого юридического, морального или этического основания методов, которые привели к колонизации Индии и к установлению над ней иностранного господства; и если этот колониальный захват, если нарушение целостности Индии, если насилие, которое было совершено над Индией, были аморальными и незаконными с самого начала, то разве могут они считаться моральными и законными сегодня? Нельзя забывать, что мы живем в двадцатом веке и что величайшее событие двадцатого века — это то, что колониализм не может быть более терпим ни в Азии, ни в Африке, ни в Латинской Америке, ни где бы то ни было.

40. Таково положение, в котором мы находимся. Следует помнить, что речь идет о колониальной проблеме; речь идет о том, чтобы избавиться от последних остатков колониализма в Индии. Это для нас вопрос принципа. Что бы здесь ни говорили, независимо от того, соответствует ли это Уставу или решениям Совета, таково наше глубокое убеждение, от которого мы не можем отказать. По этой причине вскоре после достижения независимости в 1947 году — независимо, которая, добавлю, была достигнута путем мирного развития по соглашению с англичанами, — мы начали переговоры с Францией с целью покончить с французским колониализмом в Индии. Правда, эти переговоры продолжались много лет, но в общем они протекали в дружественном духе, в духе взаимных уступок, и в 1954 году мы достигли договоренности с Францией в отношении передачи де-факто Республике Индии управления французскими владениями в Индии. Юридическое оформление этой передачи пока еще не осуществлено, но я не сомневаюсь, что вскоре оно будет иметь место, так как согласие

было достигнуто на базе взаимного понимания и мирным путем.

41. В 1949 году мы установили дипломатические отношения с Португалией. Мы послали в эту страну представителя, облеченного большими полномочиями, и вскоре обратились к португальскому правительству с предложением вступить в переговоры о передаче португальских владений в Индии. Но Португалия решительно заняла негативную позицию, которая оставалась неизменной на протяжении последних 14 или 15 лет. Каждое новое предложение с нашей стороны встречало резкий отказ. Все индийские предложения были отвергнуты самым оскорбительным образом. Португальцы не только отказывались вести переговоры, но они создали миф, юридическую фикцию, согласно которой территории, о которых идет речь, составляют часть Португалии. В течение многих лет они поддерживали эту удивительную фикцию, хотя Генеральная Ассамблея категорически отвергла их претензии в своей резолюции 1542 (XV) — в резолюции, текст которой я не буду приводить, так как все члены Совета хорошо ее знают, — и подтвердила, что португальские владения в Африке и Азии — Гоа была особо упомянута как одна из этих территорий в Азии — являются самоуправляющимися территориями согласно главе XI Устава.

42. Несмотря на все это, португальцы считают, что эти территории являются частью Португалии, и отказываются вести переговоры. Они отказываются вести переговоры на какой-либо другой основе. Даже в своем ответе на телеграмму Генерального Секретаря от 16 декабря 1961 года они заявили следующее:

«Что касается переговоров, португальское правительство всегда выражало и сейчас подтверждает готовность вести переговоры с Индийским Союзом, чтобы разрешить все проблемы, касающиеся смежных территорий Индийского государства Португалии и Индийского Союза, включая и международные гарантии, что португальская территория не будет использована против безопасности Индийского Союза».

43. Но вопрос заключается не в этом. Дело в том, что территория, о которой идет речь, — это колониальная территория, являющаяся неотъемлемой частью Индии, и что она должна быть возвращена Индии. Гоанцы должны объединиться со своими соотечественниками в условиях свободы и демократии.

44. Вот о чем идет речь. Речь идет не о том, чтобы вести переговоры о сосуществовании, так как это значило бы действовать явно вопреки известной резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, которая гласит: «в подопечных и самоуправляющихся территориях... должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти...».

45. Итак, Индийский Союз на протяжении 15 лет терпеливо ожидает завершения необратимого ис-



торического процесса, ибо португальцы пытаются теперь остановить ход истории, рост национализма, стремление к свободе в Азии и Африке. Если они сегодня находятся в затруднительном положении, то это исключительно их вина.

46. Я уже сказал, что обсуждаемый нами вопрос является вопросом колониальным в том смысле, что часть нашей страны незаконно оккупирована в результате ее захвата Португалией. Тот факт, что оккупация продолжается на протяжении 450 лет, не имеет значения, так как в течение 425—430 лет у нас по существу не было возможности что-либо предпринять, поскольку мы сами находились под колониальным господством. Но в течение последних 14 лет, с того самого дня, когда мы стали независимыми, мы не прекращали требовать возвращения населения, находящегося под незаконным господством, к своим соотечественникам, чтобы оно разделило с ними независимость и грядущую судьбу. Я хочу решительно заявить Совету, что Португалия не имеет никаких суверенных прав на эту территорию. Нет и не может быть законной границы между Индией и Гоа. А поскольку оккупация территории сама по себе является незаконной — она началась незаконным образом, она продолжает быть незаконной и сегодня, особенно в свете резолюции 1514 (XV), — не может быть и речи об агрессии против своих собственных границ, против своего собственного народа, который хотят освободить.

47. Такова ситуация, в которой мы находимся. Если и существуют какие-либо узко формальные соображения, вытекающие из международного права, как оно было выработано европейскими юристами, то следует помнить о том, что в конечном счете эти юристы были воспитаны в атмосфере колониализма. Я питаю самое большое уважение к Гроцию, который считается отцом международного права; мы признаем многие положения международного права, несомненно регулирующие современную международную жизнь. Но принцип, на который ссылаются в поддержку колониальных держав и согласно которому эти державы имеют суверенное право над территориями, приобретенными путем захвата в Азии и Африке, не является более приемлемым. Это чисто европейский принцип, и он должен быть предан забвению. Мы живем в двадцатом веке, и пора о нем забыть.

48. Представитель Португалии говорил так, будто Гоа является раем на земле, будто ничего там не произошло, будто население этой территории вполне довольно своей судьбой, а теперь оно подвергается угрозе со стороны могущественных сил, которые пытаются покорить его. Ничто не может быть дальше от истины. В течение 450 лет Португалии пришлось подавить более 20 вооруженных восстаний в своих индийских анклавах. Некоторые из них были организованы самими католическими священниками. Все восстания были жестоко подавлены, и если ничего не слышно о патриотическом движении в Гоа, если раньше о нем лишь иногда доходили сведе-

ния, то это не потому, что такого движения не существует, а потому, что оно так безжалостно в массовом порядке подавлялось, а цензура была такой строгой, что эти сведения не могли просочиться за пределы Гоа. Нельзя же ожидать, чтобы такое в общем малочисленное население вечно вело борьбу с могущественной державой, колониальная империя которой в настоящее время занимает по своим размерам второе место в мире. Вот почему внешнему миру мало известно об этом, но мы, индийцы, знаем эту проблему, мы ее чувствуем, так как речь идет о наших соотечественниках. В Бомбее насчитывается 100 тысяч гоанцев, они поддерживают связь со своими родными и переписываются с ними. Эти 100 тысяч бомбейских гоанцев живут счастливо, имеют заработок и посылают деньги своим семьям, оставшимся в Гоа. К гоанцам относятся и всегда во всех отношениях относились точно так же, как к индийцам, между ними никогда не делалось ни малейшего различия. Гоанцы могут занимать любую должность, и действительно, многие из них являются уважаемыми государственными служащими и отличными офицерами в нашей армии. Мы никогда не делали различия между индийцем из Гоа и индийцем из Индии.

49. Таково положение. Патриотическое движение продолжало существовать, несмотря на жесточайшие репрессии, которым оно подвергалось со стороны португальцев. В 1954 году около тысячи невооруженных гоанцев — приверженцев «сатьяграхи» выступили из Индии. Речь шла о движении пассивного сопротивления, ненасильственного отказа от сотрудничества. Они направились в Гоа, и 400 из них были скошены пулеметным огнем. Безоружным нелегко идти на пулеметы. Это требует мужества, большой убежденности и является неоспоримым доказательством, если вообще требуются доказательства, что население Гоа хочет и всегда хотело быть свободным, свободным в составе своей великой матери-родины.

50. Как я уже сказал, мы проявляли терпение в течение 15 лет. Мы всячески старались убедить португальцев отказаться от своих колониальных владений в Индии, вступить в переговоры с нами по поводу передачи этих владений. Они оставались глухими к нашим призывам.

51. По-видимому, державы, дружественные Португалии, также время от времени давали ей советы, подробности которых мы полностью не знаем. Во всяком случае так нам теперь говорят. Но если бы эти страны, которые теперь делают вид, что они возмущены, более успешно использовали свое влияние на Португалию, чтобы указать ей правильный путь, у нас, весьма возможно, не было бы никаких оснований не поддерживать с Португалией такие же отношения, какие мы имеем с Соединенным Королевством и Францией, а ведь у нас хорошие, дружественные отношения с этими двумя странами, хотя всего лишь несколько лет назад они были нашими колониальными хозяевами. Если бы Португалия не получала прямой или косвенной поддержки, как

моральной, так и материальной, от стран НАТО, она не была бы такой несговорчивой. Я сожалею, что вынужден это сказать, но факт остается фактом: не являемся жертвами особых обстоятельств, не имеющих прямого отношения к Индии, но задержавших полное освобождение нашей страны.

52. Теперь я перехожу к различным письмам, которые цитировал представитель Португалии. Мы ясно изложили нашу позицию в трех письмах, направленных Председателю Совета Безопасности (S/5020, S/5022, S/5023), и я прошу членов Совета ознакомиться с этими документами. Не Индия занималась провокациями, а Португалия. Даже португальцы не могут отрицать, что они обстреляли индийское береговое судно, которое несло обычную регулярную службу, и что один из офицеров судна был убит. Они не могут отрицать, что они обстреляли наше рыболовное судно, убив рыбака и повредив судно. Это были первые инциденты, первые провокационные акты, за которыми последовали другие, и эти провокации исходят от Португалии. Я хотел бы, чтобы члены Совета Безопасности хорошо уяснили себе это, чтобы они ознакомились с документами. В действительности даже в то самое время, когда португальцы заверяли Генерального Секретаря, что они дали строгие указания, чтобы с их стороны не был совершен ни один провокационный акт, ранним утром 17 декабря, согласно только что полученной мною телеграмме, в то время как Генеральный Секретарь призывал урегулировать проблему мирным путем, соединение португальских колониальных войск атаковало индийские позиции, расположенные в 400 ярдах в глубине индийской территории, и пытались уничтожить наш полицейский пост в Низампире, применив гранаты, пулеметы и другое оружие. Наше полицейское подразделение несло в это время патрульную службу, но, услышав выстрелы, полицейские вернулись на свой пост и заставили нападающих отступить. Последние оставили на месте боя боеприпасы, включая гранаты, которые имели иностранные фабричные марки. На полицейском посту видны следы пуль и гранат. Эта операция, очевидно, была прелюдией к захвату индийского анклава.

53. Такова обстановка. Провокация исходила от португальцев. Что касается нас, то мы являемся ее жертвами не только в настоящее время, но в течение последних 15 лет, а если обратиться к истории, то, может быть, и в течение последних 450 лет. Что нам остается делать в этих условиях? У нас есть общественное мнение, которое находит свое выражение в различных формах. У нас имеется парламент, который умеет заставить себя слушать. Наш народ проявляет нетерпение. В связи с общей проблемой освобождения Индии от португальского колониализма наше правительство обвиняли в слабости. Если мы были вынуждены принять меры, мы сделали это в защиту многочисленного индийского населения в Гоа, которое в настоящее время восстало против португальцев. Как известно, португальцы пе-

ревели свои гражданские административные органы в Панджим и на всей территории царила анархия, она была отдана во власть безответственных элементов, на милость португальской солдатни.

54. На нашей стороне 100 тысяч гоанцев и индийцев, которые хотят мирно вступить в Гоа, чтобы вернуть свободу, на которую гоанцы имеют право. Таково положение, в котором мы оказались. Нам остается или стрелять по нашим братьям, или предоставить стрелять по ним португальским солдатам. Мы показали пример колоссального терпения. Я думаю, не часто можно встретить примеры, чтобы какая-нибудь другая страна проявляла такое терпение в аналогичных обстоятельствах. Мы были вынуждены принять лишь самые необходимые меры, чтобы поддерживать законность и порядок и обеспечить восстановление гражданской администрации в Гоа.

55. Я хотел бы, с вашего позволения, привести соответствующую выдержку из обращения, опубликованного нашим правительством утром 18 декабря:

«Для того чтобы помочь движению сопротивления защитить население от новых актов репрессий со стороны португальцев и восстановить порядок после краха колониальной администрации, были даны указания применять силу только в крайних случаях, дабы помешать осквернению религиозных святынь. Главная задача — восстановить законность и порядок и обеспечить нормальное функционирование административных служб».

56. Такова цель принятых Индией мер. Никто не может обвинить мое правительство в том, что на протяжении многих лет у него были какие-либо другие намерения, кроме мирных; мы мирный народ, и нет необходимости доказывать это. Каждый, кто не слеп и не имеет предубеждений, признает это. Но бывают положения, когда совершенно необходимо обеспечить торжество справедливости и свободы. Именно в таком положении мы сейчас оказались помимо нашей воли и желания.

57. Представитель Португалии отметил, что некоторые индийские дивизии под командованием генерал-лейтенанта вступили в Гоа. На этой маленькой территории, площадь которой немногим превышает 1 тысячу квадратных миль, сосредоточено 12 тысяч португальских солдат. Португальцы заминировали здания Гоа, территориальные воды и направили в Гоа несколько военных кораблей, которыми благодаря правительству Объединенной Арабской Республики, по имеющимся у нас сведениям, помешали пройти через Суэцкий канал. Если мы прибегли к указанным действиям, то это вызвано тем, что нам нужно было принять серьезные меры. Как иначе можем мы противодействовать 12 тысячам солдат, которые не скрывали, что они не пожалеют никаких усилий, что они будут проводить политику выжженной земли и будут сражаться до послед-

него? Как же нам вести борьбу против скопления войск, имеющих в своем распоряжении самое совершенное оружие, полученное от НАТО? Нет никаких сомнений, что в Гоа имеется оружие НАТО. Как же нам бороться против этих войск? Нам пришлось ввести в бой достаточно крупные силы и назначить генерал-лейтенанта Чаудхури для руководства операциями индийских войск в Гоа.

58. Я сожалею, что так долго задерживал внимание Совета, но я хотел бы повторить, что рассматриваемый нами вопрос имеет более широкое, более серьезное и более важное значение, чем это может показаться на первый взгляд. Это вопрос колониализма, вопрос свободы.

59. Представитель Португалии заявил, что его правительство готово вести переговоры. Необходимость вести переговоры ясно вытекает из письма Генерального Секретаря и из резолюций, основанных на принципах Устава и принципах, сформулированных Организацией Объединенных Наций, особенно из резолюций 1514 (XV) и 1542 (XV).

60. Если бы португальцы были искренни в этом отношении, если бы они уважали Устав, столь часто ими упоминаемый, они могли бы согласиться на переговоры на основе принципов, которые сформулированы Организацией Объединенных Наций и на которые им указал Генеральный Секретарь. Но португальцы этого не сделали. Таким образом, они явились в Совет Безопасности не с чистой совестью. Мы не можем согласиться с мнением, что существует или может существовать какая бы то ни было законная колониальная граница в нашей стране или в какой-либо другой стране. Индия едина; Гоа является неотъемлемой частью Индии. Территория Гоа никоим образом не является португальской; она не может быть португальской. В Гоа насчитывается около 600 или 700 тысяч жителей; 61 процент из них исповедуют господствующую в Индии религию — индуизм. Приблизительно 31 процент населения составляют христиане, но это христиане-индийцы. В Индии живут 12 миллионов христиан. Наконец, многие гоанцы — мусульмане, но в Индии имеется 45 миллионов мусульман. Индия — государство, где исповедуется много разных религий, и все исповедующие их являются индийцами. Гоанцы и индийцы говорят на одном языке, имеют те же этнические традиции, вступают между собой в браки; мы составляем один и тот же народ, гоанцы — наши братья по крови. Говорить, что гоанцы являются португальцами, было бы величайшим издевательством над всем миром и над Советом Безопасности.

61. Речь идет не об агрессии, и здесь не может быть вопроса об агрессии. Воякий, кто утверждает противное, идет против хода истории, против основных принципов, которые защищает сейчас Организация Объединенных Наций, против мирового исторического развития и общественного мнения, так как нельзя больше терпеть колониализм. Нет необходимости доказывать, что

колониализм является незаконным и безнравственным. Он был незаконным с самого начала, он остается незаконным и безнравственным сегодня, и это необходимо признать.

62. Единственное, что может сделать Совет Безопасности, — это предложить Португалии покинуть три анклава на индийском континенте — Гоа, Даман и Диу — и претворить в жизнь многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся освобождения зависимых народов.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Португалии, который хочет воспользоваться своим правом на ответ.

64. Г-н ГАРИН (Португалия) (*говорит по-английски*): У нас будет достаточно времени, чтобы рассмотреть несостоятельные аргументы и лживые утверждения представителя Индийского Союза. С одной стороны, он говорил так, будто весь индийский субконтинент принадлежит его правительству, и, с другой — будто никто в мире не знает басню про волка и ягненка. С разрешения Председателя, я отвечу на эти лживые утверждения в соответствующее время. Главное в настоящий момент — это как можно скорее добиться прекращения огня и вывода индийских войск с португальской территории, так как в данное время индийские захватчики убивают в Гоа людей.

65. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хочу выразить точку зрения Соединенных Штатов Америки в этот критический час в жизни Организации Объединенных Наций. Я не буду долго говорить, но надеюсь сказать достаточно, чтобы было ясно, насколько мы обеспокоены последствиями этого инцидента для будущего нашей Организации.

66. Когда в нашем полном опасностей мире между странами имеют место акты насилия, это вызывает тревогу вне зависимости от причины или района совершения таких актов. Известия, которые приходят из Гоа, говорят об актах насилия. Это тревожные известия, и, по нашему мнению, долг Совета Безопасности — срочно вмешаться в интересах международного мира и безопасности.

67. Мы знаем, и каждый это знает — об этом неоднократно говорилось на Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, — что ветер перемен веет над всем миром. Но эти перемены являются делом рук человека, который может и должен остаться их хозяином, чтобы этот ветер не превратился в смертоносный ураган войны.

68. В преамбуле Устава сказано, что народы преисполнены решимости «избавить грядущие поколения от бедствий войны» и «проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи». Следует отметить, что в этом отношении мы все в Организации Объединенных Наций многим обязаны Индии.

69. Индийские войска составляют самый большой контингент вооруженных сил Организации Объ-

единенных Наций, стремящейся установить мир в Конго. Индия также внесла свой вклад и на Среднем Востоке. Немногие страны сделали больше, чтобы поддержать принципы Организации и ее усилия защитить мир во всем мире, и никто не поддерживает более решительно концепцию отказа от насилия, не ссылается так часто на мирный символизм Ганди. Этой страной руководит человек, которого я считаю своим другом и который в продолжение всей своей жизни являлся последователем одного из величайших апостолов мира, в котором многие видели ревностного поборника отказа от насилия и который еще в нынешнем году обратился к Генеральной Ассамблее с волнующим призывом о проведении Года международного сотрудничества Организации Объединенных Наций.

70. Все это еще более затрудняет возможность понять и оправдать предпринятые сегодня шаги. Факты свидетельствуют о том, и индийское правительство само об этом объявило, что на рассвете 18 декабря индийские вооруженные силы вторглись в португальские территории Гоа, Даман и Диу. Даман и Диу были оккупированы, и в настоящее время происходят бои на территории Гоа.

71. Итак, мы стоим перед возмутительным фактом этого вооруженного нападения и узнаем, что индийский министр обороны — хорошо известный в Организации Объединенных Наций своими выступлениями по вопросам мира и своими неутомимыми и настойчивыми призывами к другим искать компромиссы — находился на границе с Гоа, инспектируя свои войска в час вторжения.

72. Скажем прямо: речь идет в данном случае о применении вооруженных сил одного государства против другого государства, вопреки желанию последнего, иными словами, о действии, абсолютно запрещенном Уставом. В прошлом мы выступали против таких акций, будь то действия самых близких наших друзей или других стран. Мы выступали против этого в Корею в 1950 году, в Суэце и Венгрии в 1956 году и в Конго в 1960 году. И мы это делаем еще раз в Гоа в 1961 году.

73. К сожалению, в данном случае факты слишком ясны. Территории, о которых идет речь, управляются Португалией в течение более четырех веков. Они подверглись вторжению со стороны индийских вооруженных сил. С точки зрения индийского правительства, территории, управляемые Португалией, имеют такой же статус, как территории Соединенного Королевства и Франции на субконтиненте, которые эти страны добровольно покинули. Правительство Индии настаивало, чтобы Португалия поступила таким же образом. Португалия отказалась, утверждая, что она имеет юридическое и моральное право на эти территории.

74. Мы неоднократно настоятельно просили обе стороны в этом споре постараться решить эту проблему, унаследованную от колониального прошлого, мирным путем. Я не буду в настоя-

щее время говорить о существовании данного спора, который не является предметом обсуждения на сегодняшнем заседании. Мы собрались здесь для того, чтобы решить, какую позицию должен занять Совет Безопасности, когда один из членов Организации Объединенных Наций пренебрегает принципами Устава и пытается решить спорные вопросы путем применения силы.

75. Сегодня речь идет не о колониализме, а о явном нарушении одного из основных принципов Устава Организации Объединенных Наций, который сформулирован в пункте 4 статьи 2 следующим образом:

«Все члены Организации Объединенных Наций воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Объединенных Наций».

76. Мы отлично понимаем серьезность разногласий между Индией и Португалией по поводу будущего Гоа. Мы знаем, Индия утверждает, что Гоа принадлежит ей по праву. Поэтому Индия, без сомнения, будет настаивать, что она сражается за правое дело. Но если наш Устав имеет какой-то смысл, то он заключается в том, что государства обязаны отказываться от применения силы, изыскивать возможности для урегулирования своих разногласий мирными средствами и прибегать к процедурам Организации Объединенных Наций, когда мирные средства потерпели неудачу.

77. Премьер-министр г-н Неру часто сам говорил, что никакой справедливой цели нельзя добиваться несправедливыми средствами. Индийская традиция отказа от насилия вдохновляла весь мир, но акт насилия, свидетелями которого мы ныне являемся, заставляет сомневаться в искренности высоко моральных заявлений, которыми столь часто выступает Индия. Это не только прискорбное отступление от Устава, но равным образом и отказ от символа веры самой Индии. Что произойдет в мире, если все государства, чьи территориальные притязания не будут удовлетворены, безнаказанно будут прибегать к вооруженным силам для осуществления своих замыслов? Индийский субконтинент — не единственное место в мире, где существуют такие спорные вопросы. Мир непрочен, а нашему механизму сохранения мира сегодня нанесен новый удар. Если мы хотим, чтобы он был сохранен и чтобы Организация Объединенных Наций не погибла такой постыдной смертью, как Лига Наций, мы не можем потворствовать применению силы в настоящем случае, открывая тем самым путь для разрешения силой и других спорных вопросов, которые имеются в Латинской Америке, Африке, Азии и Европе. В таком мире, как наш, где все взаимосвязано, подобная тенденция может иметь столь пагубные последствия, что лучше о них и не думать.

78. Акция, о которой идет речь, тем более при-  
скажбна для моей страны, что в течение послед-  
них недель мы неоднократно призывали прави-  
тельство Индии воздержаться от применения си-  
лы. Мы не только предприняли ряд дипломати-  
ческих шагов в Вашингтоне и Нью-Дели, но  
13 декабря президент Кеннеди лично направил  
послание г-ну Неру, в котором он выразил нашу  
искреннюю надежду, что для разрешения пробле-  
мы Гоа Индия не прибегнет к силе. И в заверше-  
ние всего в прошлую субботу правительство Со-  
единенных Штатов обратилось как через посла  
Соединенных Штатов в Нью-Дели, так и через  
индийского посла в Вашингтоне с призывом к  
г-ну Неру приостановить военные приготовления  
в связи с предложением Соединенных Штатов  
оказать помощь в отыскании мирного решения  
проблемы.

79. Это применение вооруженных сил является  
ударом по международным институтам, таким  
как Организация Объединенных Наций и Меж-  
дународный Суд, которые всегда готовы внести  
свою лепту в урегулирование спорных вопросов.  
Вот что нас беспокоит больше всего. Совет Без-  
опасности не может прибегать к двум разным  
критериям, когда речь идет о применении силы.  
Мы настоятельно просим Индию признать, что ее  
национальные интересы и интересы междуна-  
родного сообщества требуют восстановления доверия  
к правовым нормам и примирения в междуна-  
родных делах. И действительно, этот трагический  
эпизод ясно показывает по крайней мере одно:  
необходимость срочно пересмотреть методы мир-  
ного урегулирования, чтобы решить задачу мир-  
ного развития. Мое правительство вернется к  
этому вопросу в свое время.

80. По нашему мнению, перед Советом стоит не-  
отложная задача: постараться, чтобы спор, пред-  
ставляющий такую опасность для всего мира, ре-  
шался не на поле боя, а вновь стал предметом  
переговоров. Мы настоятельно призываем прави-  
тельство Индии вывести свои войска с оккупиро-  
ванных территорий. Мы обращаемся с настоя-  
тельным призывом о прекращении огня и призыва-  
ем правительства Индии и Португалии приступить  
к переговорам для урегулирования конф-  
ликта. По нашему мнению, Совет должен потре-  
бовать немедленного прекращения огня, наста-  
ивать, чтобы были выведены вторгнувшиеся вой-  
ска и чтобы обе стороны вели переговоры на ос-  
нове принципов Устава, ибо Устав запрещает  
применение силы в вопросах такого рода. Не мо-  
жет быть одного закона для одной части света и  
другого — для остального мира; существует толь-  
ко один закон для всего мира, и обязанность Со-  
вета Безопасности заставить соблюдать его.

81. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевст-  
во) *(говорит по-английски)*: Моя делегация бы-  
ла поражена и обеспокоена, когда узнала о  
начале военных действий в португальских террито-  
риях в Индии. Мы убеждены, что Совет Безопас-  
ности был обязан срочно собраться, чтобы изу-  
чить создавшуюся обстановку, которая, как мы

считаем, бесспорно представляет серьезную уг-  
розу международному миру и безопасности. Тем  
не менее мы глубоко сожалеем, что Совету при-  
ходится сегодня заниматься вооруженным кон-  
фликтом между двумя странами, с которыми Со-  
единенное Королевство в течение столетий под-  
держивало самые тесные отношения.

82. Я не намерен рассматривать суть длительно-  
го и сложного конфликта между Индией и Пор-  
тугалией, который привел к нынешним боям в  
Гоа и других португальских территориях. Я хочу  
лишь сказать по этому поводу, что, если я не ка-  
саюсь сегодня юридического и исторического ас-  
пектов этого вопроса, это совершенно не означа-  
ет, что моя делегация одобряет некоторые поло-  
жения и заявления, которые мы слышали сегод-  
ня за этим столом. Я не могу также согласиться  
с утверждением, что принцип или норма между-  
народного права теряет свою силу вследствие то-  
го, что они были выработаны в эпоху, которую  
представитель Индии назвал колониальной. В на-  
стоящий момент я ничего более не скажу по это-  
му поводу.

83. Как бы то ни было, в течение последних  
недель мы с большим беспокойством и возраста-  
ющей тревогой наблюдали за тем, как разгора-  
лись страсти и росла напряженность. Большинст-  
во членов Совета, я думаю, знает, что ряд госу-  
дарств, среди которых было и Соединенное Ко-  
ролевство, настоятельно призывали обе стороны  
отказаться от провокаций и применения силы.  
Нам казалось очевидным, что никакой возмож-  
ный выигрыш для одной или другой стороны не  
может оправдать опасности, которая будет соз-  
дана для мира во всем мире вследствие развяза-  
вания военных действий. Мы глубоко сожалеем,  
что правительство Индии не сочло возможным  
прислушаться к этим предостережениям, которые  
мы делали в духе искренней и глубокой дружбы.

84. Мы ни в коей мере не хотим преуменьшать и  
недооценивать глубокое возмущение, которое ис-  
пытывают многие индийцы в связи с продолжа-  
ющимся иностранным господством в этих не-  
больших районах индийского субконтинента.  
Представитель Индии сегодня решительно и кра-  
сноречиво выразил эти чувства. Мы признаем,  
что в прошлом правительство Индии прилагало  
усилия для того, чтобы урегулировать вопрос пу-  
тем прямых переговоров с португальским прави-  
тельством. По этому поводу я хотел бы процити-  
ровать слова, которые министр по делам Содру-  
жества наций г-н Дункан Сэндис, произнес се-  
годня днем в парламенте:

«Нам давно понятно естественное желание  
индийского народа присоединить эти террито-  
рии к Республике Индии и чувство нетерпения,  
которое он испытывает в связи с тем, что пор-  
тугальское правительство не сочло нужным по-  
следовать примеру Соединенного Королевства  
и Франции. Тем не менее я должен заявить,  
что правительство Ее Величества крайне сожа-  
леет, что правительство Индии приняло реше-

ние прибегнуть к вооруженной силе для достижения своих политических целей».

85. Таким образом, мы надеялись, что попытки вести переговоры будут продолжаться, несмотря на затяжки и разочарования. Даже если бы они в конце концов оказались тщетными, по нашему мнению, одна или обе стороны должны были бы вынести эти спорные вопросы на обсуждение Организации Объединенных Наций, прежде чем решиться прибегнуть к применению силы.

86. Создавшееся положение особенно огорчает мою делегацию, ибо, как об этом заявил министр по делам Содружества наций,

«...возникновение военных действий между государством — членом Содружества наций и страной, с которой мы связаны тесными узами, ставит правительство Ее Величества в очень трудное положение. Кроме того, мы чрезвычайно обеспокоены тем влиянием, которое данные действия могут оказать на решение других проблем, стоящих перед миром в настоящее время».

87. Министр иностранных дел лорд Хьюм сегодня днем также заявил, что Соединенное Королевство глубоко сожалеет о том, что Индия прибегла к силе, и выразил мнение, что следует немедленно принять меры с целью положить конец военным действиям. Поэтому моя делегация считает, что будет правильно, если Совет Безопасности немедленно призывает к прекращению военных действий и началу переговоров. Это было бы первым важным шагом. Затем индийское правительство немедленно вывело бы свои войска. В-третьих, следует призвать правительства Индии и Португалии использовать мирные методы для мирного урегулирования их разногласий в соответствии с Уставом.

88. Кроме того, по мнению моей делегации, Совет поступил бы правильно, предложив Генеральному Секретарю оказать всевозможное содействие в этой трудной обстановке. Моя делегация готова одобрить решение Совета, отвечающее принципам, которые я только что перечислил. Мы полагаем, что Совет, не теряя времени, должен незамедлительно принять такое решение.

89. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): Сегодня мы вновь столкнулись с одной из хронических проблем, которые неизбежно возникают в двадцатом веке в связи с понятиями империи и величия. Позвольте мне сказать, что время этих понятий безвозвратно миновало; пока этот факт не будет повсеместно понят и признан, Совету придется иметь дело с наследием системы колониализма.

90. В эпоху, когда народы мира повсюду заявляют о своем стремлении к достоинству, к свободе и к большей социальной справедливости, последние пережитки колониализма, где бы они ни существовали, неизбежно создают трения, опасность и беспокойство. Это особенно справедливо

для тех районов, над которыми веет ветер перемен.

91. По мнению моей делегации, именно под этим углом зрения и следует рассматривать вопрос о португальских анклавах на индийском субконтиненте.

92. В ходе настоящих прений следует также учитывать еще один фактор: позицию Португалии, которая считает, что Гоа и два других анклава входят в состав португальской метрополии. Это утверждается в письме представителя Португалии от 18 декабря на имя Председателя Совета Безопасности (S/5030), в котором Индийский Союз обвиняется в агрессии против португальских территорий в Гоа и двух других анклавах.

93. Никакой юридический вымысел не может опровергнуть факта, что эти три анклава, созданные в 1510 году, являются не чем иным, как колониями. Казалось бы, что Португалия, как некоторые другие колониальные державы, уже много лет назад должна была бы добровольно начать переговоры о своем уходе из этого района. Вместо этого она избрала другую политику, стараясь защитить себя от прогрессивных сил, которые появились сейчас в современном мире. При этом Португалия постоянно отказывалась передавать Организации Объединенных Наций сведения об управлении этими анклавами; она упорно придерживалась вымысла, что население Гоа и двух других анклавов живет в Португалии и тем самым составляет ее неотъемлемую часть.

94. Нам не следует никогда забывать, что воля Организации была выражена подавляющим большинством на Генеральной Ассамблее в Декларации о деколонизации [резолюция 1514 (XV)], в которой страны мира заявили, что они осуждают существование колониализма и требуют его скорейшей ликвидации.

95. В этих условиях я опасюсь, чтобы мы не были втянуты в искусственно созданную дискуссию по поводу индийского нападения на Португалию или нарушения Индией ее суверенитета. Если Совет основывает настоящие прения на письме представителя Португалии от 18 декабря на имя Председателя Совета Безопасности, необходимо учесть, что Совет как орган Организации Объединенных Наций не должен упускать из виду, что на основании резолюции 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи эти анклавы были отнесены к категории самоуправляющихся территорий. Если Совет признает, что эти анклавы являются самоуправляющимися территориями, то как можем мы в то же время утверждать, что Индия совершила агрессию против португальской территории, когда эти три анклава не являются частью Португалии? Поэтому я опасюсь, что мы можем быть втянуты сегодня в бессмысленные прения, если мы примем какое-либо решение на основании письма представителя Португалии Совету Безопасности, согласно которому Индия совершила агрессию против португальской территории. Я подтверждаю то, что я сказал, а именно, что



эти анклавы не являются португальской территорией. Согласно резолюции 1542 (XV) — это самоуправляющиеся территории, и Совет Безопасности не мог бы сколько-нибудь серьезно или законно принять решение, осуждающее Индию за агрессию против португальской территории, поскольку упомянутые территории не являются частью Португалии.

96. Господство Португалии над индийским народом, продолжающееся на протяжении пяти с половиной веков, и категорический отказ Португалии признать факты сегодняшнего дня и добровольно согласиться с ними, устранив тем самым явную причину международной неустойчивости и тревоги, — таков, по моему мнению, вопрос, который необходимо обсудить здесь.

97. Мы хотели бы надеяться, что Португалия, подобно некоторым другим государствам, примет участие во всесторонних попытках искупить причиненное в прошлом зло с целью создать новый мир, в котором все страны будут сотрудничать, стремясь удовлетворить всеобщее стремление человека к сохранению своего достоинства, к свободе, благополучию и миру.

98. Моя делегация глубоко сожалеет, что обстановка обострилась до такой степени, что пришлось применять немирные средства для разрешения проблемы, возникшей в результате упорно сохраняемой Португалией позиции, согласно которой эти анклавы, расположенные на индийском субконтиненте, составляют часть Португалии — страны, расположенной на европейском континенте.

99. Г-н МЕНЕМЕНДЖИОГЛУ (Турция) (*говорит по-английски*): Моя делегация внимательно выслушала заявления представителя Португалии и представителя Индии по серьезному вопросу, который представлен на рассмотрение Совета. Мы пришли сюда, сознавая особую серьезность этой проблемы. К сожалению, некоторые из приведенных доводов не только не устранили нашего беспокойства, а, напротив, усилили его, так как они затрагивали общие принципы, по которым позиция моего правительства никогда не изменялась как в прежней Лиге Наций, так и на протяжении 16 лет в Организации Объединенных Наций. Использование силы как средства урегулирования международных споров, нарушение границ вооруженными силами под каким бы то ни было предлогом или по каким бы то ни было соображениям — это действия, которые мое правительство никогда не могло поддерживать, независимо от того, совершались ли они нашими друзьями или иными странами. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций такие действия совершенно недопустимы.

100. Моя делегация не может также согласиться с заявлением представителя Индии, согласно которому международное право является творением европейцев, и с вытекающим из этого выводом, что другие могут нарушать его нормы. Устав Организации Объединенных Наций является

результатом общих усилий всех государств-учредителей, включая и Индию; во всяком случае он был подписан и ратифицирован всеми государствами — членами Организации, которые видели в нем единственную надежду спасти человечество от ужасов войны.

101. По вопросам о передаче Португалией информации о ее заморских территориях, по вопросу об Анголе в том виде, как он до настоящего времени ставился на Генеральной Ассамблее, моя делегация голосовала против позиции, занятой Португалией. Но мы категорически против применения вооруженных сил для решения нынешнего конфликта, каково бы ни было существо этого дела, которым Совет в данном случае не занимается. В настоящее время вопрос заключается в том, чтобы решить, каковы должны быть действия и позиция Совета Безопасности, если прибегают к вооруженным силам для разрешения спора между двумя государствами — членами нашей Организации. Эта проблема имеет такое большое значение для будущего Организации Объединенных Наций и для будущего всего человечества, что моя делегация не может занимать иной позиции, кроме той, которую она занимала до сих пор во всех аналогичных случаях, и я хотел бы подчеркнуть слово «во всех».

102. Короче говоря, мы настоятельно призываем к немедленному прекращению огня, возвращению на позиции, занимавшиеся до вооруженного нападения, и возобновлению переговоров между сторонами для урегулирования их спорных вопросов мирными средствами, согласно Уставу Организации Объединенных Наций.

103. Прежде чем закончить, я от имени моей делегации хочу поблагодарить Генерального Секретаря за те усилия, которые он приложил в связи с данным вопросом.

104. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Ход обсуждения этого вопроса подтвердил нашу предварительную точку зрения, которую мы высказали в самом начале заседания при обсуждении повестки дня, а именно, что вопрос, который поднят представителем Португалии, собственно говоря, не входит в компетенцию Совета Безопасности. Но поскольку вопрос поставлен и были затронуты его различные аспекты, советская делегация считает необходимым указать с самого начала, что если что-либо подлежит рассмотрению Советом Безопасности, то это прежде всего вопрос о нарушении правительством Португалии положений Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, принятой Генеральной Ассамблеей [резолюция 1514 (XV)], в которой было недвусмысленно заявлено о необходимости принятия мер для ликвидации колониальных империй. Правительство Португалии не выполняет и не собирается выполнять этих положений Декларации и тем самым создает угрозу миру и безопасности в различных районах земного шара. В данном случае создавалась опасность в районе Гоа.

105. Речь, таким образом, может идти о нарушении Португалией как Декларации, так и основанных на этой Декларации решений Совета Безопасности от 9 июня этого года в связи с вопросом об Анголе<sup>3</sup>. Эти решения являлись обязательными для правительства Португалии, но правительство Португалии не выполнило, а отвергло их.

106. В этой связи я хотел бы обратить внимание на два поразительных факта. Когда Португалия уничтожает десятки и сотни тысяч ангольских граждан, тогда Соединенные Штаты и Англия не осуждают ее, не говорят, что она нарушает Устав Организации Объединенных Наций, не называют это агрессией и не предлагают Португалии прекратить огонь в Анголе и вывести португальские войска из Анголы и других португальских колоний.

107. Когда же речь идет о том, чтобы помочь освобождению от колониальной зависимости народа и территории, которые являются составной частью народа и территории Индии, тогда сразу произносятся громкие слова о нарушении Устава Организации Объединенных Наций, произносятся слова осуждения и призывы к немедленному прекращению огня и выводу войск.

108. Вот два факта, которые явно несовместимы. И если представитель Соединенных Штатов здесь говорил, что не может быть двух разных критериев в применении Устава, то я обращаю к нему этот же вопрос: почему же у вас два разных критерия? Когда речь идет о помощи колониальным народам, борющимся за свое освобождение, тогда вы применяете одну мерку — мерку колониальных держав; а когда дело заключается в том, чтобы осудить португальскую колониальную империю, вы помогаете этой колониальной империи и осуждаете тех, кто борется против нее, кто борется за реализацию принятой всей Генеральной Ассамблеей Декларации и резолюции, за которую вы сами в этом году голосовали. В прошлом году вы не голосовали за Декларацию, но в этом году вы голосовали за резолюцию, касающуюся применения Декларации [1654 (XVI)]. Проголосовав за эту резолюцию об освобождении колониальных стран и народов, вы тем не менее сразу тревожитесь, когда эти страны и народы начинают активно бороться за свое освобождение.

109. Второе, на что я хочу обратить внимание. Когда г-н Стивенсон перечислял случаи выступлений Соединенных Штатов против применения силы, утверждая, что они всегда так поступали, он почему-то упустил некоторые факты, которые всем известны и которые нельзя забыть. Он забыл, например, о применении силы в 1958 году, когда силы флота Соединенных Штатов были применены против Ирака при высадке оккупационных войск в Ливане; он забыл о таком применении силы с участием и помощью Соединенных

Штатов, как высадка десанта против народа Кубы в апреле 1961 года; он забыл о таком применении силы, как агрессия Франции против Туниса в августе 1961 года, и, наконец, о новом случае применения силы, угрозе применения силы, имевшем место в ноябре и продолжающемся еще и по сию пору, против доминиканского народа и Доминиканской Республики. Почему-то г-н Стивенсон не привел полного списка фактов. А эти факты говорят о том, что когда Соединенные Штаты хотят применить силу, так им все позволено, причем такое применение силы всегда направлено против воли народов, борющихся за свое освобождение. И в данных случаях мораль Соединенных Штатов такова: это соответствует Уставу, это соответствует задачам Организации Объединенных Наций, это не противоречит положениям Устава и принципам Организации Объединенных Наций. На самом же деле это вдвойне им противоречит: и как применение силы как таковой, и как применение силы по отношению к народам, борющимся за свое освобождение.

110. Таким образом, сейчас, когда мы обсуждаем вопрос о положении в Гоа, совершенно справедливым было замечание представителя Либерии, заявившего, что это вопрос прежде всего колониальный, это колониальная проблема, это наследие колониальных империй, с которыми мы до сих пор еще не можем разделаться. И уж если говорить о позиции держав в этом вопросе, то надо занять совершенно ясную позицию: поддерживаете ли вы колониальные державы, пытающиеся всеми силами сохранить свое колониальное господство и борющиеся против народов, стремящихся к освобождению, или вы стоите на стороне колониальных народов, стремящихся во исполнение Декларации, которую вы сейчас одобряете, осуществить свое освобождение как можно скорее?

111. То, что мы слышали сегодня, свидетельствует о том, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство солидаризируются со своим союзником по НАТО — с колониальной державой Португалией, которая выступает против народа, поработанного ею. Это пример их открытой солидарности с колонизаторами против колониальных народов, это реальный факт, с которым нельзя не считаться.

112. Если говорить о нашей позиции, то мы открыто заявляем, что мы солидаризируемся с народом Индии и с народом Гоа, которые борются за освобождение от колониального господства Португалии. Некоторым, может быть, не нравится наша позиция, но мы считаем необходимым открыто на весь мир заявить об этом. Мы против колонизаторов, против колониальных держав, пытающихся сохранить свои колонии, несмотря на то что Генеральная Ассамблея огромным большинством одобрила Декларацию о скорейшем, немедленном предоставлении независимости колониальным странам и народам и в нынешнем году в своей резолюции подтвердила Де-

<sup>3</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1961 года, документ S/4835.



кларацию и приняла ряд мер для ускорения этого процесса.

113. Что же, по нашему мнению, надо сделать для того, чтобы процесс освобождения от колониальной зависимости был менее болезненным и более быстрым? Нам кажется, что надо прежде всего не на словах, а на деле помогать ликвидации колониальной системы в любом месте, где еще есть остатки этой системы. Во-вторых, надо ускорять этот процесс, а не сдерживать его, не пытаться путем бесконечных переговоров и компромиссов задержать неумолимый процесс освобождения. Чем дольше вы будете задерживать этот процесс, тем острее будут конфликты на каждом из участков, где процесс еще не завершен.

114. В этой связи я хочу напомнить членам Совета заявление председателя Совета министров г-на Хрущева, сделанное 23 сентября 1960 года — более года тому назад — на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи:

«Поэтому мы обращаемся к разуму и дальновидности народов западных стран, к их правительствам и представителям на данном высоком собрании Организации Объединенных Наций: давайте согласуем шаги, направленные к ликвидации колониального режима управления, и тем самым ускорим этот закономерный исторический процесс, сделаем все для того, чтобы народы колониальных и зависимых стран стали равноправными и могли сами решать свою судьбу»<sup>4</sup>.

115. Это было сказано в прошлом году. Что же сделала Португалия? Что сделали союзники Португалии, чтобы ускорить этот мирный процесс, как предлагалось на Генеральной Ассамблее? Ничего не сделали. Португалия категорически отказалась вести какие-либо переговоры по любому вопросу, в том числе по вопросу об Анголе, о Гоа и других своих колониях. Португалия заявила, что она вообще считает этот вопрос незаконным. Так что же делать? Разве народы вечно будут находиться под пятой португальских колонизаторов? Пятьсот лет находились и еще пятьсот лет находиться? Нет, извините, сейчас времена изменились. Сейчас такие времена, когда народы требуют, чтобы они были освобождены не сегодня, так завтра. И вы не удержите народы никакими резолюциями, никакими решениями, никакими попытками хитроумных компромиссов.

116. Выступая на упомянутом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, Н. С. Хрущев говорил далее:

«Мы приветствуем священную борьбу колониальных народов против колонизаторов за свое освобождение. Если колониальные державы не внимают голосу разума и будут продол-

жать свою прежнюю колониальную политику, держать в повиновении колониальные страны, то народы, которые стоят на позициях ликвидации колониального режима, должны оказать всемерную помощь борцам за свою независимость против колонизаторов, против колониального рабства. Надо оказать помощь моральную, материальную и другую для завершения священной и справедливой борьбы народов за свою независимость»<sup>5</sup>.

117. Вот почему мы стоим на позиции солидарности с народом Индии, с народом Гоа. Мы призываем колониальные державы прислушаться к голосу разума, призываем их ускорить процесс освобождения колониальных стран и народов во избежание тяжелых последствий на различных территориях, где еще миллионы людей страдают от колониального рабства.

118. Наконец, надо немедленно прекратить всякую помощь Португалии и применить к ней санкции, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций, с целью заставить ее незамедлительно выполнить Декларацию о предоставлении свободы и независимости колониальным странам и народам по отношению к народам, находящимся под пятой португальских колонизаторов.

119. Вот что должен сделать Совет Безопасности, если он хочет обеспечить мир и безопасность в различных районах, в том числе и в районе, о котором сейчас идет речь. К этому мы и призываем Совет.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я хотел бы сделать несколько предварительных замечаний в качестве представителя ОБЪЕДИНЕННОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

121. Я с большим вниманием выслушал выступления представителей Португалии и Индии. Первый обвиняет Индийский Союз в агрессии против Гоа, Дамана и Диу, которые, по его мнению, являются составной частью Португалии, и заявляет, что эта агрессия является нарушением территориальной целостности португальского государства. Представитель Индии возразил, что речь идет об освобождении индийской территории, которая была захвачена Португалией и которая является на деле колониальной территорией, и что в данном случае речь идет о вопросе чисто колониальном.

122. Как вы знаете, Индия добилась независимости в августе 1947 года в результате переговоров между лидерами Соединенного Королевства и индийскими политическими лидерами.

123. Франция и Португалия имели определенные колониальные владения на индийской территории. Правительство Индии немедленно начало переговоры с Францией об освобождении индийских территорий, которые включали несколько французских торговых факторий и находились

<sup>4</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия (часть I), Пленарные заседания, том I, 869-е заседание, пункт 222.

<sup>5</sup> Там же, пункт 223.

под французским владычеством. В результате этих переговоров правительство Франции в октябре 1954 года согласилось передать де-факто правительству Индии управление этими факториями, расположенными на индийской территории.

124. В 1949 году правительство Индии направило в Португалию дипломатическую миссию, чтобы начать переговоры о мирной передаче португальских колониальных территорий, находящихся на индийской земле. К сожалению, португальское правительство в то время отказалось обсуждать этот вопрос. Оно отказалось рассмотреть возможность положить конец своему колониальному владычеству над несколькими анклавами, которые находятся на индийской территории.

125. Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что, по нашему мнению, территории Гоа, Дамана и Диу не являются составной частью Португалии, как утверждает представитель этой страны. Португалия завоевала вышеупомянутые территории приблизительно четыре века тому назад, и португальское правительство односторонним путем решило, что Гоа и другие анклавы являются составной частью Португалии и представляют собой португальскую провинцию. Народы указанных территорий никогда не имели возможности высказать свое мнение об этом одностороннем решении. Они никогда не имели права на самоопределение, и их никогда не спрашивали, одобряют ли они включение своих территорий в состав Португалии. В этой связи не следует забывать, что расстояние, которое отделяет Португалию от данных территорий, огромно и что их жители сильно отличаются от португальцев во всех отношениях. Поэтому моя делегация не может согласиться с правовой интерпретацией, или, скорее, фикцией, которой придерживается Португалия. К тому же резолюция 1542 (XV) Генеральной Ассамблеи постановила, что «Гоа с зависимыми территориями» не является частью Португалии. Пункт 1 постановляющей части этой резолюции гласит, что Генеральная Ассамблея

«считает, что в свете положений главы XI Устава, резолюции 742 (VIII) Генеральной Ассамблеи и принципов, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюции 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, нижеперечисленные территории, находящиеся под управлением Португалии, по смыслу главы XI Устава являются несамоуправляющимися территориями...

g) Гоа с зависимыми территориями, называемое «Индийским государством».

Таким образом, Гоа упоминается в списке территорий, считающихся несамоуправляющимися. Пункт 2 постановляющей части резолюции также уточняет, «что на правительстве Португалии лежит обязательство передавать, согласно главе XI Устава, информацию, касающуюся этих территорий, и что это обязательство должно быть выполнено без дальнейшего промедления».

126. Излишне напоминать вам, что до сих пор Португалия отказывается выполнить эту резолюцию.

127. Ясно, что мы имеем дело с колониальным вопросом. Колониализм, как мы имели возможность неоднократно заявлять здесь, может порождать только страдания, приводить к человеческим жертвам и ставить, таким образом, под угрозу международный мир и безопасность.

128. Если бы Португалия приступила к выполнению резолюции 1514 (XV), которая содержит Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, мы в настоящее время не столкнулись бы с этой проблемой. Пункт 5 постановляющей части этой резолюции гласит:

«В подопечных и несамоуправляющихся территориях, а также во всех других территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам этих территорий, в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой».

Следует также отметить, что в преамбуле этой резолюции говорится:

«Зная об усилении конфликтов, вызываемых отказом в свободе или созданием препятствий на пути к свободе таких народов, что представляет собой серьезную угрозу всеобщему миру...».

Нет сомнения, что сохранение такого положения, вызванного колониализмом, только усугубит трудности урегулирования этой проблемы и нанесет ущерб международному миру и безопасности. Несмотря на все призывы Индии урегулировать этот спор мирным путем и разрешить данную проблему с помощью переговоров, как это сделали Соединенное Королевство и Франция, Португалия не изменила своей политики.

129. Колониализму нет больше места в двадцатом веке. Он устарел, и Гоа заслуживает свободы. В данном случае речь идет не об агрессии; Индия не является агрессивной страной. Мы предпочли бы, чтобы эти проблемы были разрешены путем переговоров между заинтересованными государствами в соответствии с Уставом и резолюциями, которые я только что процитировал. К сожалению, Португалия ничем не помогла урегулированию проблемы, несмотря на усилия, которые приложила Индия в течение последних двенадцати лет.

130. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Мы столкнулись с очень важной и чрезвычайно сложной проблемой; следует изучить все ее аспекты, чтобы самим в ней хорошо разобраться и избежать путаницы.

131. Индийские вооруженные силы вступили в Гоа и другие португальские анклавы. Речь идет о том, чтобы выяснить, является ли эта акция индийского правительства агрессией, угрозой международному миру и безопасности, или она имеет целью освободить принадлежащие Индийскому Союзу территории. В любом случае основным вопросом является вопрос о статусе этих территорий.

132. По мнению моей делегации, Гоа, Даман и Диу являются колониальными территориями, которые утратили всякое право на существование с того дня, когда Индийский Союз занял свое место в международном сообществе как свободное и суверенное государство. Как только была создана свободная Индия, анклавы на полуострове, принадлежавшие иностранным державам, стали частями индийской территории, незаконно находящимися под властью этих держав. С точки зрения исторической, и только с этой точки зрения, португальские территории в Индии составляют колониальную проблему. С того времени, как Индия фактически и юридически стала независимым государством, этой колониальной проблемы больше не существует; она уступила место другой проблеме, заключающейся в том, что иностранная держава незаконно удерживает за собой территорию, которая принадлежит индийскому народу.

133. Нет необходимости рассматривать здесь исторические, политические, географические и другие соображения, которые доказывают, что Гоа и другие территории, о которых идет речь, являются неотъемлемой частью Индии. За исключением португальцев и некоторых из их ярых сторонников, очень немногие в мире возражают в настоящее время против неоспоримого права Индии на эти территории. Речь идет не о том, чтобы заменить суверенитет Португалии суверенитетом Индии, а просто об освобождении национальной территории Индии, удерживаемой португальцами при полном пренебрежении к историческим фактам, которые привели к возникновению и развитию свободной Индии.

134. Ни в коем случае нельзя считать, что страна, расчлененная и искалеченная вследствие того, что две или несколько колониальных держав силой удерживают какие-то ее части, теряет свое национальное единство; территориальная целостность страны важна и неделима. Индийский Союз не сможет полностью завершить свое формирование как жизнеспособное государство, пока он не включает в себя окончательно и бесповоротно все территории, которыми владели на полуострове колониальные державы, несмотря на создание государства, которому бесспорно принадлежит суверенитет над всей Индией. Национальность является элементом объединения. Самоопределение — это не расчленение. Только колониальные державы заинтересованы в том, чтобы дробить государства на части, создавать и увековечивать анклавы и использовать борьбу, которую новые страны ведут за свое объедине-

ние, для создания таких государств, как Катарганга.

135. Представитель Португалии много говорил о действиях индийского правительства. Здесь ссылались на моральные и духовные ценности и подчеркивали, что Индия применила силу против «крохотной территории Гоа». Призыв к справедливости является здесь только вероломством; об общечеловеческих ценностях, которые все мы понимаем и чтим, как ни странно, говорит страна, которая не очень беспокоится о беззащитном населении Анголы. Я не буду распространяться о соображениях, по которым нам кажется возмутительным слушать о морали и принципах из уст тех, кто совершает бесчеловечные и варварские акты в Анголе. Однако, знакомясь с обвинениями, выдвинутыми Португалией против Индии, никому не следует забывать очень существенное и важное обстоятельство, а именно, что Португалия меньше всего колебалась, применяя самую грубую силу для подавления национального движения ангольского народа.

136. До настоящего времени ни одна из представленных здесь стран не отказывалась от применения силы. По существу большинство государств — членов Совета располагает теперь значительными вооруженными силами и вооружением, и это доказывает, что сила является явным и признанным элементом международной жизни. Конечно, Индия применила в данном случае силу, минимум силы, как нам об этом сказал ее представитель, тот самый необходимый минимум, который Организация Объединенных Наций применила в Катанге, к большому разочарованию колониальных держав. Сила была использована после 14-летнего периода терпеливого ожидания, что Португалия внемлет доводам рассудка и признает реальное положение вещей.

137. Представитель Соединенных Штатов сделал сегодня страстное и взволнованное заявление по поводу применения Индией силы. Его слова нас тронули, но мы все же не убеждены, что они были уместны. Он утверждал, что Португалия занимает эти территории, о которых идет речь, на протяжении более 400 лет. Каждый сегодня признает, что эта оккупация была несправедливой с самого начала, и чем дольше она продолжалась, тем большей становилась эта несправедливость. Если Португалия завоевала Гоа, значит народ Гоа имеет право восстать. Право завоевания влечет за собой право восстания со стороны завоеванных.

138. Действия Индии не являются акцией, принятой против другого государства с целью территориального расширения — случай, предусмотренный Уставом. Это не вторжение на португальскую территорию, так как в данном случае даже при большом воображении нельзя считать португальскими ни страну, ни население Гоа. Меры, принятые Индией, имели целью освободить индийскую национальную территорию.

139. Сосредоточение португальских вооруженных сил в Гоа не свидетельствует о мирных намерениях в отношении Индии. Совет Безопасности не может также не констатировать, что военные приготовления такого рода несовместимы с желанием урегулировать спорные вопросы мирными средствами. В своих официальных заявлениях президент Португалии г-н Салазар объявил о своем намерении проводить политику выжженной земли, политику, которую, насколько мне известно, он уже применяет в Гоа, представив таким образом доказательства фанатизма и непримиримости, противоречащие статье 33 Устава, которая требует от сторон в любом споре стараться разрешить его различными мирными средствами, а не прибегать к политике выжженной земли.

140. Индия — страна, посвятившая себя делу мира. Она это доказывает тем, что не состоит ни в каких военных союзах. Португалия, напротив, является членом военного союза.

141. Отношение Индии к применению силы иллюстрируется тем фактом, что она решительно отказывается участвовать в каких бы то ни было военных союзах. Это не означает, однако, что она не должна применять силу для защиты своих жизненных интересов, своей территории и целостности своего государства. Она обязана следить за тем, чтобы политика выжженной земли, которой угрожали, не была приведена в исполнение; она должна, следовательно, предотвратить осуществление такой политики.

142. Мы слышали несколько резких замечаний, которые, казалось, были направлены на то, чтобы лишить премьер-министра Индии г-на Неру его ореола. Со своей стороны я не могу принять их, в особенности потому, что они были высказаны представителем колониальной империи. Г-н Неру никогда не претендовал на то, чтобы быть пацифистским последователем Ганди. Его величие состоит в умении совмещать дух учения Ганди с конкретными обязанностями главы государства. Освобождение Гоа не противоречит концепциям г-на Неру, оно является завершением борьбы, которую он вел на протяжении всей своей жизни против колониальной оккупации, начиная с борьбы в конгрессе до тюремного заключения и, наконец, до окончательного освобождения Индии. Его вступление в Гоа является частью этого процесса, и если этот последний шаг напоминает скорее действия полицейского, чем святого, то в этом повинен не он, а те, кто, призывая Неру быть святым, сохраняет за собой право поклоняться Макиавелли.

143. Делегации Соединенных Штатов и Соединенного Королевства призывали к прекращению огня. В данном случае нельзя говорить о прекращении огня, поскольку речь об этом может вестись лишь применительно к отношениям между воюющими сторонами. Но в рассматриваемом случае нет воюющих сторон. Поэтому мы не видим, каким образом Совет Безопасности может призвать к прекращению огня.

144. В заключение я хотел бы сказать представителю Соединенных Штатов, что самое меньшее, что могли бы сделать друзья Португалии в настоящее время, — это призвать португальцев изменить их позицию и даже предупредить их, что мир не будет больше терпеть их непримиримость и обскурантизм. Вместо того чтобы требовать прекращения огня, им следовало бы сначала получить от Португалии недвусмысленное заявление, что она готова немедленно предоставить свободу анклавам, которые она удерживает силой.

145. В мире всегда имеется определенное соотношение сил; все взаимосвязано, и политика той или иной страны в одной части света соответствует ее политике в других районах. Взгляды колониальных держав в основном тождественны; их мнения и позиции совершенно естественно и неизбежно совпадают. Поэтому мы не были удивлены, что одна и та же группа держав требует прекращения огня в Гоа и Катанге. По-видимому, как только военная акция, предпринятая с законной целью, имеет шансы на успех, сейчас же требуют прекращения огня во имя международной морали и множества благородных принципов. Но те же самые державы не видят никакого противоречия между этой позицией и политикой создания военных союзов, гонки вооружений и накопления средств массового уничтожения. 8 ноября 1961 года представитель Португалии в Четвертом комитете<sup>6</sup> говорил о зверствах, чинимых ангольским народом и направленных против португальцев в Анголе. По-видимому, право на насилие, на применение силы как средства самозащиты и возможность отстаивать свои права не собираются предоставить беззащитным народам или народам, у которых хватает оружия только для обороны.

146. Действия Индии заклеили как агрессию. Делегация Цейлона не может согласиться с этим, потому что Гоа является не просто гражданским анклавом, где португальские купцы мирно занимаются торговлей, плодами которой пользуются их семьи; согласно имеющейся информации, в Гоа находятся не только купцы и гражданские лица, но также 12 тысяч португальских солдат. Таким образом, речь идет о раковой опухоли на теле Индии, о пятой колонне, хорошо вооруженной сегодня пулеметами и пушками, о территории, которая завтра может быть использована в качестве ядерной базы, потому что в НАТО говорят о развитии ядерных средств устрашения.

147. Моя страна не может рекомендовать Индии вести переговоры, поскольку в течение последних лет последняя только и делает, что предлагает переговоры. Мы не можем также призвать ее вывести свои войска из Гоа, ибо это означало бы просить ее эвакуировать свою собственную территорию. Мы не можем порицать Индию за вторжение в свою собственную страну: это было бы явным противоречием.

<sup>6</sup> Там же, шестнадцатая сессия, Четвертый комитет, 1202-е заседание.

148. Делегация Цейлона считает себя поэтому вынужденной голосовать против всех проектов резолюций, которые отражали бы эти три идеи.

149. Мы с большим интересом выслушали представителя Советского Союза, призывавшего Совет Безопасности признать необходимость принятия новой современной формулировки, которая содействовала бы ускорению деколонизации и, таким образом, уничтожению одной из существующих в настоящее время главных причин войны. Представитель Соединенных Штатов, со своей стороны, говорил об использовании Организации Объединенных Наций для дела мира. Мы просим этих двух выдающихся государственных деятелей, которые в прошлом успешно вели переговоры по различным вопросам, вновь объединить свои усилия и найти новую формулировку, в которой, как они оба, по-видимому, считают, нуждается Совет.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов, записавшихся для выступления, исчерпан. Я спрашиваю Совет, когда он хотел бы провести свое следующее заседание.

151. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Принимая во внимание, что характер сложившейся ситуации требует безотлагательного ее рассмотрения, я хотел бы рекомендовать Совету продолжить обсуждение вопроса сегодня вечером.

152. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Нам трудно быстро связаться с нашим правительством. Мы можем сделать это только по телеграфу или другими сложными средствами связи. Поэтому мы не сможем немедленно получить указания в отличие от других делегаций, которые находятся в более благоприятном положении. Мы уже запросили указаний своего правительства и были бы признательны, если бы в наше распоряжение предоставили по крайней мере еще 48 часов, чтобы мы смогли получить эти указания. Мы понимаем срочность проблемы, и если нельзя подождать 48 часов, может быть, можно подождать 24 часа. За более короткий срок мы указаний от своего правительства получить не сможем, а по такому важному вопросу мы не можем взять на себя ответственность самостоятельно определить нашу позицию.

153. Г-н БАРИС (Либерия) (*говорит по-английски*): Моя делегация испытывает такие же затруднения, как и представитель Цейлона. Мы тоже должны получить инструкции нашего правительства по такому серьезному вопросу, который представлен на рассмотрение Совета. Поэтому я тоже прошу вас, г-н Председатель, созвать Совет завтра в 10 часов 30 минут, а не сегодня вечером.

154. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я понимаю затруднения некоторых делегаций, которые не получили инструкций. Но тем не менее бои продолжаются и положение серьезное; мы настоятельно просим,

чтобы Совет продолжил свою работу сегодня вечером. Мы надеемся, что какие-то меры смогут быть приняты уже сегодня вечером; во всяком случае мы думаем, что другие ораторы пожелают взять слово и что Совету могут быть представлены предложения. Все это поможет продвинуть вперед нашу работу, даже если некоторые делегации не получили окончательных указаний. Поэтому мы очень надеемся, что Совет сможет вновь собраться сегодня вечером, хотя бы на короткое заседание.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На рассмотрение Совета представлены два предложения: одно — представителя Соединенных Штатов, чтобы Совет собрался сегодня вечером, другое — представителя Либерии, чтобы Совет собрался завтра утром в 10 часов 30 минут.

156. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Только что я сказал представителю Секретариата, что не буду выступать до обеда, ибо полагал, что смогу выступить после обеда, во всяком случае я так предполагал. Это одна из причин, почему я согласен с предложением нашего коллеги из Соединенных Штатов. Я думаю к тому же, что наш Совет в значительной мере потерял бы свой престиж, если бы при таких серьезных обстоятельствах ему пришлось ждать 24 часа, чтобы принять решение.

157. Г-н ЗОРИН (Союз Советских Социалистических Республик): Я не хотел бы затягивать обсуждение, но те соображения, которые только что были высказаны представителями Цейлона, Либерии, Соединенных Штатов и Франции, заставляют меня сказать несколько слов.

158. Если представители двух афро-азиатских стран настаивают на том, чтобы им предоставили время для получения инструкции от правительств, то, я думаю, это очень серьезное основание для того, чтобы мы отсрочили свое заседание до утра. Это даже меньше, чем 24 часа, и я полагаю, что надо пойти навстречу этим делегациям.

159. Что же касается соображений, которые были высказаны представителем Соединенных Штатов и представителем Франции, то я должен отметить, что в некоторых территориях военные действия продолжают в течение ряда лет, и в том числе в течение ряда месяцев происходят военные действия на территории Анголы, и те представители, которые высказывали сейчас свои соображения по данному вопросу, не очень спешили с принятием мер. Это целиком относится и к военным действиям на территории Туниса — там тоже не очень торопились при решении этого вопроса. Поэтому я полагаю, что отсрочить заседание до завтрашнего утра — это минимальное требование для серьезного решения проблемы, стоящей перед нами, и я целиком поддерживаю предложение представителя Цейлона и представителя Либерии. Советская делегация будет голосовать за перерыв в работе до завтрашнего утра.

160. Г-н ИОСТ (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)*: Я хотел бы добавить всего лишь несколько слов, чтобы поддержать довод, только что приведенный представителем Франции. Совершенно очевидно, что Совет подвергнется критике, если он не примет самых срочных мер по вопросу, к которому привлечено внимание мирового общественного мнения. Я хотел бы также напомнить представителю Советского Союза, что, когда речь шла о Тунисе, Совет очень быстро принял решение, призвав к немедленному прекращению огня.

161. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Я ставлю на голосование предложение представителя Соединенных Штатов, согласно которому Совет Безопасности должен собраться на заседание сегодня вечером.

*Проводится голосование поднятием рук.*

*Голосовали за:* Китай, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чили, Эквадор.

*Голосовали против:* Либерия, Союз Советских Социалистических Республик, Цейлон.

*Объединенная Арабская Республика не приняла участия в голосовании.*

*Предложение принимается 7 голосами против 3.*

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)*: Таким образом, я предлагаю, чтобы мы собрались в 20 часов 45 минут. Если нет возражений, я буду считать, что мое предложение принято.

*Предложение принимается.*

*Заседание закрывается в 19 час. 25 мин.*

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

**HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS**

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.